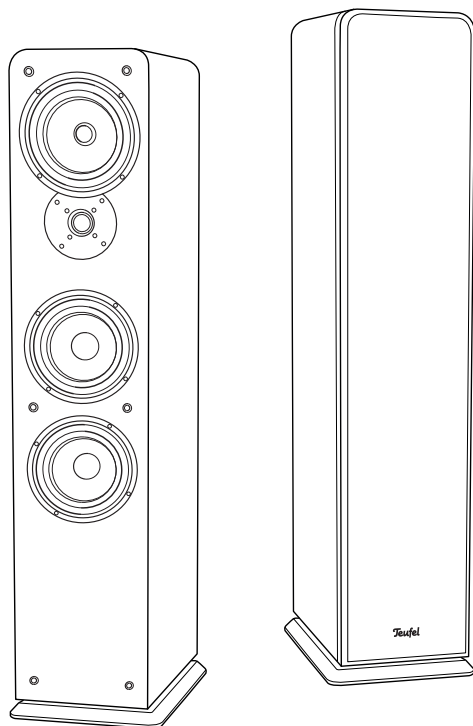


Descrizione tecnica e istruzioni per l'uso



ULTIMA

ULTIMA 40 MK3

Altoparlanti stereo a colonna

Teufel

Sommario

Note e informazioni generali.....	3
Per la propria sicurezza.....	4
Disimballo e installazione.....	6
Collegamento	8
Pulizia e cura	10
Dati tecnici.....	11
Dichiarazione di conformità.....	11
Disposizione	12



Prima di utilizzare l'altoparlante leggere le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. Solo così tutte le funzioni potranno essere utilizzate con la massima affidabilità. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle ad un eventuale proprietario successivo.

Note e informazioni generali

Per conoscenza

Le informazioni nella documentazione possono cambiare senza preavviso e non rappresentano alcun obbligo da parte di Lautsprecher Teufel GmbH.

Nessuna parte di queste istruzioni per l'uso può essere riprodotta o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo elettronicamente, meccanicamente, mediante fotocopiatura o registrazione senza il previo consenso scritto di Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Versione 4.0, marzo 2022

Imballaggio originale

Se volete avvalervi del diritto di recesso, vi chiediamo gentilmente di conservare l'imballaggio. Possiamo riprendere gli altoparlanti solo CON L'IMBALLAGGIO ORIGINALE.

Le scatole vuote non sono disponibili!

Reclamo

In caso di reclamo, abbiamo bisogno delle seguenti informazioni per elaborarlo:

1. Numero fattura

Si trova sulla ricevuta di acquisto (allegata al prodotto) o sulla conferma d'ordine che avete ricevuto come documento PDF, ad es. 4322543.

2. Numero di serie o numero del lotto

Si trova sulla parte posteriore del dispositivo, ad es. numero di serie: KB20240129A-123.

Grazie della collaborazione!

Contatto

Se avete domande, suggerimenti o critiche, contattate il nostro servizio:

Lautsprecher Teufel GmbH
BIKINI Berlin
Budapester Straße 44
10787 Berlin (Germany)

Telefono: 00800 200 300 40

Assistenza online:

www.teufelaudio.it/assistenza

Modulo di contatto:

www.teufelaudio.it/contatti

Per la propria sicurezza

Utilizzo conforme all'uso previsto

Gli Altoparlante servono per riprodurre i segnali audio trasmessi da un amplificatore esterno tramite i cavi degli altoparlanti.

Utilizzare gli Altoparlante esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni utilizzo diverso è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e causare danni a cose o alle persone.

In caso di danni derivanti all'utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, il produttore non si assume alcun genere di responsabilità.

Gli Altoparlante sono destinati esclusivamente ad un utilizzo privato.

Descrizione significato

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono presenti le seguenti parole d'avvertimento:

AVVERTENZA

Questa parola d'avvertimento indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può avere conseguenze letali o causare gravi ferite.

ATTENZIONE

Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.

Avvertenze di sicurezza

Questo capitolo contiene avvertenze generali sulla sicurezza che devono essere osservate sempre per la propria sicurezza e per quella di terzi. Osservare anche le avvertenze nei singoli capitoli di queste istruzioni per l'uso.

Una posizione di installazione inadeguata può provocare lesioni e danni.

- *Non utilizzare gli altoparlanti senza fissaggio in veicoli, in posizioni instabili, su treppiedi o mobili traballanti, su staffe sottodimensionate, ecc. Gli altoparlanti potrebbero ribaltarsi o cadere e causare lesioni personali o danneggiarsi.*
- *Posizionare gli altoparlanti solo sul pavimento.*

- Posizionare gli altoparlanti in modo che non possano essere rovesciati accidentalmente e che i cavi non costituiscano motivi di inciampo.
- Non posizionare gli altoparlanti in prossimità di fonti di calore (es. radiatori, stufe, altri dispositivi che generano calore, come amplificatori, ecc.).

Nel giocare con la pellicola dell'imballaggio, i bambini potrebbero rimanervi imprigionati e soffocare.

- Evitare che i bambini giochino con il dispositivo e con la pellicola d'imballaggio. Esiste il pericolo di soffocamento.
- Assicurarsi che i bambini non rimuovano piccole parti dal dispositivo o non le tirino fuori dal dispositivo (ad es. pulsanti di comando o adattatori di spina). Potrebbero ingoiare le parti e soffocare.

Ascoltare per lunghi periodi a volume elevato può provocare danni all'udito.

- Prevenire danni all'udito evitando di ascoltare in modo prolungato a volume elevato.
- Tenere sempre gli altoparlanti regolati a volume elevato a una discreta distanza e non porre mai direttamente le orecchie su di esso.
- Se un amplificatore è impostato al volume massimo, il livello di pressione sonora può essere molto alto. Oltre a danni organici, ciò può provocare anche conseguenze psicologiche. In particolar modo sono a rischio bambini e animali

domestici. Prima dell'accensione regolare il livello di volume del proprio amplificatore a un livello basso.

Questo prodotto contiene materiale magnetico.

- Informarsi dal proprio medico riguardo alla possibilità di influenzare le protesi, quali pacemaker o defibrillatori.

Se gli altoparlanti passano dal freddo al caldo – ad es. dopo il trasporto – può formarsi acqua di condensa all'interno.

- In questo caso lasciar riposare gli altoparlanti per almeno 2 ore prima di collegarli e metterlo in funzione.

Il maneggio improprio può danneggiare o far incendiare gli altoparlanti.

- Non collocare fonti di fuoco aperto come candele accese o simili sugli altoparlanti.
- Fornire una ventilazione sufficiente.
- Non esporre gli altoparlanti direttamente al sole.
- Utilizzare gli altoparlanti solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare gli altoparlanti in ambienti umidi e proteggerli da gocciolamenti e spruzzi d'acqua. Assicurarsi inoltre che nessun vaso o altro contenitore riempito di liquido sia posizionato sopra o vicino agli altoparlanti, in modo che nessun liquido penetri nell'alloggiamento.

Se l'amplificatore è sottodimensionato, può entrare in modalità clipping ad alto volume, il che può distruggere gli altoparlanti tweeter.

- Collegare gli altoparlanti solo ad amplificatori che corrispondono alle prestazioni degli altoparlanti.

Se l'amplificatore è sovradimensionato, un volume eccessivo può distruggere gli altoparlanti bassi.

- Se la riproduzione della musica è distorta, diminuire il volume.

Disimballo e installazione

Disimballo

- Aprire con cautela le scatole, rimuovere i pezzi di schiuma EPE e sollevare con attenzione gli altoparlanti fuori dalla scatola senza afferrare le membrane.

i A causa delle diverse esigenze dei clienti, la serie Ultima 40 viene fornita senza cavi degli altoparlanti. È possibile trovare cavi adatti nel nostro negozio online (<http://teufelaudio.it>) nella sezione "Accessories".

AVVISO

- Verificare se la fornitura è completa ed integra. In caso di danni, non utilizzare l'articolo, ma contattare il nostro team di assistenza.

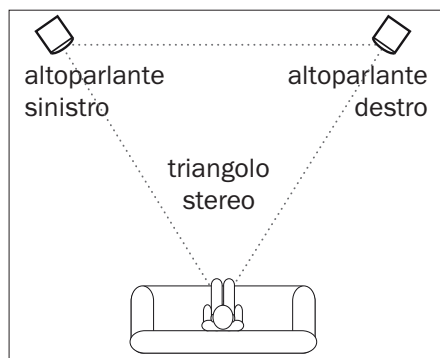
Indicazioni sul luogo di installazione

- Scegliere una superficie stabile e piana.
- Predisporre un ambiente asciutto e privo di polvere.
- Evitare la vicinanza di fonti di calore e la luce solare diretta.
- Posare il cavo di collegamento in modo che non costituiscano un pericolo di inciampo.
- Non poggiare oggetti pesanti sul cavo o sugli altoparlanti.

Posizionamento degli altoparlanti

Le seguenti informazioni si riferiscono alla “stanza di ascolto ideale”, in cui l’ascoltatore si trova a una distanza sufficiente davanti alle casse degli altoparlanti (vedi grafico) e non sono presenti oggetti (tavoli, ecc.) tra di esse. Purtroppo lo spazio, gli arredi o altre circostanze non sempre consentono un posizionamento così ottimale.

Gli amplificatori moderni offrono una varietà di opzioni per compensare elettronicamente eventuali compromessi nella configurazione. La regola generale è: È sempre possibile sperimentare, sulla base dei nostri consigli, ciò che funziona meglio acusticamente e visivamente nei propri locali. Lasciar decidere alle proprie orecchie (e occhi)!



Gli altoparlanti dovrebbero stare a destra e a sinistra di fronte all’ascoltatore e formare un triangolo equilatero – il cosiddetto triangolo stereo (distanza dall’ascoltatore = distanza

tra gli altoparlanti). Gli altoparlanti dovrebbero trasmettere direttamente nella stanza o puntare leggermente verso l’ascoltatore.

Rimuovere la griglia protettiva

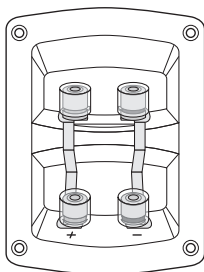
È possibile rimuovere la griglia protettiva dagli altoparlanti afferrando con cautela la griglia protettiva nella parte posteriore e tirandola lentamente in avanti.

Rimuovendo la griglia protettiva, le alte frequenze, in particolare, vengono riprodotte più chiaramente.

Quando si rimonta la griglia protettiva, assicurarsi che i perni di montaggio scivolino esattamente nelle scanalature corrispondenti sull’altoparlante.

Collegamento

Varianti di collegamento



Sul retro di ogni altoparlante è presente un terminale di collegamento con quattro morsetti. In questo caso è possibile collegare i cavi degli altoparlanti utilizzando connettori a banana o direttamente. Qui viene descritta solo la connessione diretta.

I terminali sono contrassegnati in rosso (+) e nero (-).

Oltre al normale collegamento, in cui ogni colonna di altoparlanti è collegata all'amplificatore con un cavo, è possibile scegliere anche le varianti "bi-cablaggio" o "bi-amplificazione".

Collegamento normale

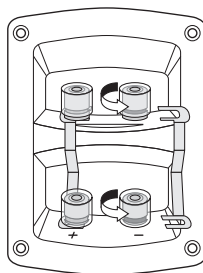
Con questo collegamento, gli altoparlanti ULTIMA 40 MK3 sono collegati come gli altoparlanti convenzionali con un cavo a 2 conduttori ciascuno. I ponti di contatto tra i morsetti di collegamento non devono essere rimossi; è possibile collegare i cavi degli altoparlanti ai terminali superiore o inferiore di conseguenza.

Bi-Wiring (Bi-cablaggio)

In questo caso, gli altoparlanti tweeter e per toni medi sono collegati con un cavo per altoparlante e i due altoparlanti bassi con un secondo cavo per altoparlante.

Bi-Amping (Bi-amplificazione)

Gli altoparlanti tweeter/toni medi e bassi sono forniti ciascuno dai propri amplificatori di potenza.



È sufficiente rimuovere i ponti di contatto per il funzionamento in bi-cablaggio o bi-amplificazione: A tale scopo, ruotare i morsetti di collegamento in senso antiorario ed estrarre i ponticelli di contatto.

I morsetti superiori conducono agli altoparlanti tweeter e per toni medi, i terminali inferiori ai bassi.

Collegamento dei cavi

ATTENZIONE

Pericolo di inciampo!

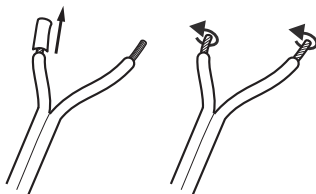
– Posare i cavi in modo che non costituiscano un pericolo di inciampo.

1. Spegnerne l'amplificatore.
2. Far passare i cavi degli altoparlanti dall'amplificatore a ciascun altoparlante. Questi cavi devono essere a doppio filo di alta qualità con fili contrassegnati. La sezione trasversale deve essere di almeno $1,5 \text{ mm}^2$.

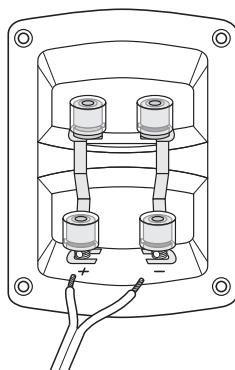
AVVISO

Prestare attenzione alla corretta polarità!

– Collegare i terminali dello stesso colore sugli altoparlanti e sull'amplificatore tra loro, altrimenti la qualità del suono ne risentirà. Per facilitare questa operazione, i singoli fili dei cavi degli altoparlanti sono identificati da diversi colori o forme.



3. Separare il filo intrecciato a circa 30 mm su entrambe le estremità e rimuovere circa 10 mm di isolamento. Attorcigliare le estremità del filo spelato in modo che nessun filo sporga.



4. Allentare i morsetti collegamento in senso antiorario. Inserire le estremità del filo spelato nei fori ora visibili. Chiudere i morsetti in senso orario. Il cavo dell'altoparlante è ora saldamente fissato.
5. Collegare l'altra estremità dei cavi degli altoparlanti all'amplificatore. Informazioni relative a tale aspetto sono riportate nelle istruzioni per l'uso del dispositivo.

Pulizia e cura

Le superfici impiallacciate dei nostri altoparlanti sono dotate di una protezione superficiale che rende superflua la lucidatura del legno.

AVVISO

Le influenze esterne possono danneggiare o distruggere il dispositivo.

- Se possibile, utilizzare solo acqua pulita senza additivi detergenti. In caso di macchie ostinate, potete usare acqua leggermente insaponata.*
- Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi, alcool, diluente, benzina o simili. Tali detergenti possono danneggiare la superficie sensibile dell'alloggiamento.*

- Il modo migliore per rimuovere la polvere o lo sporco leggero è con un panno in pelle asciutto ed elastico.
- Rimuovere lo sporco più ostinato con un panno umido. Assicurarsi che nessun liquido penetri negli altoparlanti.
- Quindi asciugare immediatamente le superfici con un panno morbido senza esercitare pressione.

Dati tecnici

Impedenza:	4–8 Ohm
Resilienza sinusale:	120 watt (a lungo termine), 200 watt (a breve termine)
Frequenza di crossover consigliata per il funzionamento con un subwoofer:	40 Hz
Frequenze X-over:	540 Hz, 2900 Hz
Altoparlanti per toni bassi:	165 mm
Altoparlanti per toni medi:	165 mm
Altoparlanti tweeter:	25,4 mm
Contenuto:	52 litri
Dimensioni (L × P × A):	215 mm × 352 mm × 1060 mm
Peso netto:	20,3 kg

Ulteriori dati tecnici si trovano sul nostro sito web.
Con riserva di modifiche tecniche!

Dichiarazione di conformità



Lautsprecher Teufel GmbH dichiara che questo prodotto è conforme alle direttive europee e nazionali applicabili. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile a questo indirizzo Internet:

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen
www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Disposizione

Informazioni importanti in merito alla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)

Avvertiamo i proprietari di apparecchiature elettriche ed elettroniche che le apparecchiature elettriche dismesse devono essere smaltite separatamente dai rifiuti urbani in conformità con le disposizioni legislative applicabili. Le batterie e le batterie ricaricabili contenute nelle apparecchiature elettriche dismesse che non sono saldamente racchiuse dalle apparecchiature elettriche dismesse e le lampadine che possono essere rimosse dall'apparecchiatura dismessa senza distruggerla devono essere separati dall'apparecchiatura dismessa senza distruggerla prima della sua consegna a un punto di raccolta e devono essere smaltiti come previsto dalla legge. Per lo smaltimento delle batterie osservare le indicazioni conformi alla legge sulle batterie (BattG) riportate di seguito.

L'utente dà un contributo importante al riutilizzo, al riciclaggio e ad altre tipologie di recupero delle apparecchiature dismesse conferendole all'apposito centro di raccolta differenziata.

Il seguente simbolo di un cassonetto barrato riportato su apparecchiature elettriche ed elettroniche indica anche l'obbligo di raccolta differenziata:



Secondo l'articolo 17 della legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), in determinate condizioni i negozi di elettronica specializzati e i negozi di alimentari sono obbligati a riprendere le apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Quando i rivenditori fissi vendono un'apparecchiatura elettrica o elettronica nuova, sono obbligati a riprendere gratuitamente un'apparecchiatura dello stesso tipo (ritiro 1:1). Ciò si applica anche alle consegne a domicilio. Questi rivenditori sono inoltre obbligati a riprendere fino a tre apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse di piccole dimensioni (≤ 25 cm) senza che il cliente debba acquistare una nuova apparecchiatura (ritiro 0:1).

Conformemente alla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), in quanto rivenditore online di apparecchiature elettriche ed elettroniche siamo obbligati a osservare queste condizioni. Tuttavia, a causa del nostro assortimento di

prodotti, il nostro obbligo di ritiro 1:1 in caso di consegna di una nuova apparecchiatura elettrica ed elettronica è limitato ad apparecchiature di grandi dimensioni (> 50 cm) dello stesso tipo. Soddisfiamo l'obbligo di ritiro delle altre apparecchiature tramite il nostro fornitore di servizi. I dati di contatto e i luoghi di consegna sono disponibili sul nostro sito web www.Teufel.de/entsorgung. La consegna gratuita di apparecchiature dismesse è possibile anche presso un punto di raccolta ufficiale delle autorità pubbliche che si occupano dello smaltimento dei rifiuti.

Importante: per motivi di sicurezza, si prega di non inviare dispositivi di illuminazione (ad esempio le lampadine). Per la restituzione dei dispositivi di illuminazione, utilizzare i punti di raccolta delle autorità pubbliche che si occupano dello smaltimento dei rifiuti o contattarci direttamente all'indirizzo www.Teufel.de/entsorgung.

In quanto utilizzatore finale, l'utente è responsabile della rimozione dei dati personali dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse da smaltire.

Importante: i nostri dispositivi possono contenere batterie/batterie ricaricabili. Se questo è il caso, ulteriori informazioni sul tipo e sul sistema chimico della batteria sono riportate nella documentazione del prodotto allegata. Se i prodotti presentano un vano batteria, rimuovere direttamente le batterie o le batterie ricaricabili e smaltirle in

maniera conforme. Se le batterie sono integrate in maniera fissa nel prodotto, non tentare mai di rimuoverle autonomamente, ma contattare uno dei nostri collaboratori o una persona qualificata.

Teufel

Se avete domande, suggerimenti o critiche, contattate il nostro servizio:

Lautsprecher Teufel GmbH
BIKINI Berlin, Budapester Straße 44
10787 Berlin (Germania)

www.teufelaudio.it

Telefono: 00800 200 300 40
(Hotline di assistenza gratuita)

Assistenza online:
www.teufelaudio.it/assistenza

Modulo di contatto:
www.teufelaudio.it/contatti

Tutte le indicazioni non sono vincolanti.
Con riserva di modifiche tecniche, errori di battitura e non.